

UTAZÁSKÖZVETÍTŐ ÜGYNÖKI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a Marshaller Kft. (székhely: 1015 Budapest, Hattyú utca 14. VII/718., adószám: 13617558-2-41, MKEH szám: U-001307, HUF bankszámlaszám: 10403301 - 50526777 - 51671001, EUR bankszámlaszám: 10403301 - 50526777 - 51671018), továbbiakban: Marshaller (képviseli: Máté Miklós), valamint a:

Utazási iroda neve:

Cégnév:

Adószám:

MKEH száma:

Címe:

Képviseli:

továbbiakban Ügynök részéről.

Felek megállapítják, hogy a Marshaller a Chemol Travel márkanév alatt szervezett szabadidős utazások forgalmazásának kizárólagos jogosultja.

1. A Marshaller jelen szerződés feltételei és előírásai szerint megbízza az Ügynököt külföldre szervezett egyéni és csoportos útjainak, valamint az utazással összefüggő szolgáltatások értékesítési ajánlatainak ügyfélköre részére történő utazásközvetítői értékesítésével.
2. Az Ügynök a megbízást elfogadja és kötelezi magát arra, hogy a megbízásnak a jelen szerződés feltételei szerint, a Marshaller által meghatározott értékesítési árban eleget tesz.
3. Az Ügynök a Marshaller nevében és annak javára köti meg az utazási szerződést. Az utazási szerződés megkötésével jogviszony és az Utas illetve képviselője között jön létre.
4. Az Ügynök kijelenti, hogy a jelen közvetítői szerződésben foglaltak teljesítéséhez a szükséges hatósági engedélyekkel rendelkezik, és azt a szerződés fennállta alatt folyamatosan érvényben tartja.



T 06 1445 35 45

info@chemoltravel.hu

F 06 1445 12 72

Marshaller Idegenforgalmi Kft.

1015 Budapest, Hattyú utca 14. 7/718.

MKEH U-001307



Chemol Travel

5. Az Ügynök kötelezettségei

- 5.1 A Marshaller kizárólag írásban fogadja el a megrendeléseket. A Marshaller csak írásos megrendelés visszaigazolását garantálja, szóbeli érdeklődés nem tekinthető megrendelésnek. Az Ügynök felelőssége és kötelessége, hogy a megrendelésben az utazással / szolgáltatással és az Utassal kapcsolatos minden információ megfelelően rögzítésre kerüljön. A Marshaller utazási szerződésének első adatszolgáltató oldala egyben foglalási adatlapként, illetve a foglalás visszaigazolásként szolgál. Az Ügynök köteles ezen adatlapot és az utazási szerződést pontosan kitölteni, az Utassal aláíratni, és azt előzetes telefonos egyeztetés után Marshaller részére telefax vagy email útján megküldeni.
- 5.2 Az Ügynök a jelentkezéssel egyidejűleg köteles beszélni a megrendelt szolgáltatás teljes díjának 40%-át, mint előleg.
- 5.3 Az Ügynök a megrendeléssel egyidejűleg köteles dokumentált módon az Utas részére átadni a Marshaller Általános Szerződési Feltételeit, valamint programfüzetét, és az utazási szerződést, annak záradékaival együtt aláíratni.
- 5.4 Az Ügynök köteles a Marshaller által előírt határidőket és egyéb utasításokat betartani, a díjakat a Marshaller által előírt ütemezésben az Utastól beszélni.
- 5.5 Az Ügynök köteles az utazási okmányokat az Utas részére hiánytalanul kiadni.
- 5.6 Amennyiben a részvételi díj a sztoró biztosítást is tartalmazza, az Ügynök az arról szóló tájékoztatást az Utasnak átadja.
- 5.7 Az Ügynök vállalja, hogy a Marshaller által kiadott utazási szerződésben szereplő lemondási határidőket és az ezzel összefüggő kötbérfeltételeket betartja. Ezek be nem tartásából eredő kárért az Ügynök felelős. A Marshaller az utazási szerződése szerint az ott rögzített lemondási határidőktől, illetve kötbér összegektől bizonyos indokolt esetekben eltérhet, amelyeket írásban előzetesen az Ügynök tudomására hoz.

6. A Marshaller kötelezettségei

- 6.1 A Marshaller által kiadott és az Utas által aláírt utazási szerződés feltételeinek betartása, a megrendelt szolgáltatás nyújtása a program szerinti feltételekkel.
- 6.2 Marshaller vállalja, hogy az Ügynök által megküldött megrendeléseket 3 munkanapon belül feldolgozza és a szabad helyek függvényében visszaigazolja. A Marshaller csak azokat a megrendeléseket teljesíti, amelyeket írásban visszaigazolt.
- 6.3 Marshaller vállalja, hogy a rendelkezésre álló valamennyi tájékoztató anyagot, programfüzetet a szükséges mennyiségben az Ügynök részére időben átadja, illetve eljuttatja, továbbá időben tájékoztat az újonnan megjelentetett útvajról és akciós ajánlatairól.
- 6.4 Marshaller vállalja, hogy az adott területre az Ügynök egyéni megrendeléseit, ajánlatkéréseit is kielégíti, illetve zárt csoportok részére a kívánt program árajánlatát 3 munkanapon belül megadja, az utazást megrendelés esetén megszervezi.



T 06 1445 35 45
Marshaller Idegenforgalmi Kft.

info@chemoltravel.hu
1015 Budapest, Hattyú utca 14. 7/718.

F 06 1445 12 72
MKEH U-001307



- 6.5 Marshaller köteles az utazáson történő részvételre jogosító dokumentumokat (utaslevél vagy részvételi jegy) legkésőbb az utazás megkezdése előtt 8 naptári nappal az Ügynök rendelkezésére bocsátani, amennyiben a teljes részvételi díj Marshaller részére megfizetésre került.
- 6.6 Marshaller nem felel az Utasnál vagy harmadik személynél bekövetkezett, az Ügynök által adott téves tájékoztatásból eredő károkért.

7. Az Ügynök felelős az alábbiakért

- 7.1 Jelen szerződésben leírt tevékenységek megfelelő ellátásáért.
- 7.2 A jelentkezési okmányok hibátlan kitöltéséért.
- 7.3 A hiánytalan adatszolgáltatásért.
- 7.4 A helyes részvételi díj beszedéséért.
- 7.5 Minden Marshaller-től érkező információ továbbításáért az Utas felé - különös tekintettel az utazási szolgáltatás változására, és ennek elmulasztásából eredő károkért.
- 7.6 Mindazon kötelezettségek betartásáért, amelyeket a vonatkozó jogszabályok az Ügynök számára előírnak.
- 7.7 Az Utas elállása esetén haladéktalanul írásban tájékoztatni a Marshaller-t.
- 7.8 Az Utas, illetve képviselője reklamációjának vagy visszatérítési követelésének köteles haladéktalan továbbításáért a Marshaller felé (kézhez vételtől számított 3 naptári napon belül) az esetleges panaszlevelet, illetve mellékelt bizonyítékokat, jegyzőkönyvet, fotót, idegenvezető jelentését megküldeni. Az Ügynök az Utas követelését, visszafizetési igényét nem ismerheti el, kivéve, ha a Marshaller erre írásban, előzetesen felhatalmazta. Kizárólag a Marshaller jogosult a panasz kivizsgálására és elbírálására.
- 7.9 Az Ügynök nem tehet az Utas felé olyan nyilatkozatot, ami a Marshaller számára bármilyen többletteleherrel járna.
- 7.10 Amennyiben az Utas eláll a szerződéstől, úgy az Ügynök köteles erről haladéktalanul értesíteni a Marshaller-t.
- 7.11 Az Ügynök a fentiekkel összefüggésben okozott károkért teljes felelősséggel tartozik.



T 06 1445 35 45
Marshaller Idegenforgalmi Kft.

info@chemoltravel.hu
1015 Budapest, Hattyú utca 14. 7/718.

F 06 1445 12 72
MKEH U-001307



8. Jutalék

- 8.1 Az Ügynököt a Marshaller által meghirdetett, és megvalósult külföldi utak után a Marshaller által megállapított ügynöki jutalék illeti meg, mely jutalékként kerül elszámolásra.
A bruttó jutalék alapját a szerződéskötéskor meghatározott, közvetített szolgáltatás bruttó alapára és felára, fakultatív programok díja, repülőtéri illeték díjai képezik.
A mindenkor érvényes jutalék lista ezen megállapodás elválaszthatatlan részét képezi. A Marshaller évente jogosult a jutaléklista egyoldalú felülvizsgálatára. Egyedi lekérések, incentive és csoportos utak esetén a jutalék mértéke külön megállapodás tárgyát képezi.
A kiemelt partneri jutalék megállapítása a Marshaller jogosultsága.
- 8.2 A jutalék listában szereplő jutalékok (százalék vagy fix összeg) a fizetési feltételek (előleg vagy hátralék kiegyenlítési határidők) pontos betartás mellett érvényesek. Késedelmes fizetés esetén, amely az előlegre is vonatkozik, az eredeti jutalék 25%-a levonásra kerül. Az Ügynök elfogadja, hogy amennyiben az utazás olyan okból hiúsul meg (pl. vis major, háborús helyzet, ország felkerülése a KÜM tiltólistára) amelyért sem az Ügynök sem a Marshaller nem felelős, nem jár ügynöki jutalék.
- 8.3 Az Utas elállása esetén az Ügynök jutalékra nem jogosult, kivéve, ha a lemondás már kötbérköteles. Ez esetben az Ügynök a kötbér mértékének arányában jogosult jutalékra, ha már a teljes részvételi díj megfizetésre került.
- 8.4 Marshaller jogosult az Ügynököt megillető jutalék visszatartására, amennyiben az Ügynöknek fizetési hátraléka van a Marshaller felé.
- 8.5 Az Utas által a Marshaller utazási szerződésével kapcsolatban befizetett összegek a Marshaller-t illetik, azzal Ügynök a sajátjaként nem rendelkezhet.
- 8.6 A jutalék az Ügynök valamennyi, Marshaller-rel szemben fennálló igényét fedezi, beleértve az utazási szerződés bonyolításával kapcsolatos esetleges költségeit is.



T 06 1445 35 45
Marshaller Idegenforgalmi Kft.

info@chemoltravel.hu
1015 Budapest, Hattyú utca 14. 7/718.

F 06 1445 12 72
MKEH U-001307



9. Fizetés

- 9.1 A Marshaller az út írásos megrendelése után opciós nyilvántartásba vételi igazolást és számlát (előleg vagy hátralékszám) küld. Az Ügynök köteles a beszedett előleg összegét a Marshaller-nek a számla ellenében, a számlán feltüntetett határidőig továbbutalni. A számlán feltüntetett határidőig történő fizetés után kapja meg az Ügynök a végső visszaigazolást. Előleg fizetése esetén az út indulását megelőző 30. napig a Marshaller megküldi az Utas nevére szóló, de az Ügynök nevét is tartalmazó végszámlát.
- 9.2 A számla a teljes részvételi díjat tartalmazza. A visszaigazolásban szereplő jutalékot az Ügynök a hátralékszám megérkezése után visszaszámlázza, és a jutalékkal csökkentett részvételi díjat utalja át a Marshaller részére kézhez vételtől számított 8 naptári napon belül. Az Ügynök tudomásul veszi, hogy az Utas által a Marshaller utazási szerződésével kapcsolatban bármilyen jogcímen befizetett pénz kizárólag a Marshaller-t illeti, azzal Ügynök sajátjaként nem rendelkezhet. Az Ügynök tudomásul veszi továbbá, és erről köteles az Utast is tájékoztatni, hogy amíg az Utas által neki befizetett díj nem érkezik a Marshaller-hez, addig az Utas és a Marshaller közötti utazási szerződés nem lép hatályba.
10. A Marshaller az Ügynök megrendelésére - amennyiben az a rá vonatkozó feltételeknek eleget tett - megküldi a szükséges utazási anyagokat, amelyek az utazás típusától és szolgáltatásoktól függően változnak.
11. Az Ügynök köteles a hatályos szabályok és jogszabályok szerint eljárni.
12. A megállapodó Felek az esetleges vitákat elsősorban maguk között kívánják megoldani, ennek eredménytelensége esetére a felek alávetik magukat a Pesti Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességének.
13. Ezen megállapodás határozatlan időre szól. A határozatlan időtartamra kötött közvetítői szerződést bármelyik fél a naptári hónap utolsó napjára felmondhatja. A felmondási idő a szerződés első évében egy hónap, a szerződés második évében két hónap, a harmadik és az azt követő években három hónap. A Marshaller ugyanakkor jogosult a jelen megállapodást azonnali hatállyal felmondani, amennyiben az Ügynök súlyos szerződésszegést követ el, vagy a jelen szerződésben foglaltakat nem tartja be, továbbá amennyiben a Marshaller-re hátrányos megítélést eredményező magatartást folytat. Marshaller jogosult a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani, amennyiben az Ügynökkel szemben bármilyen fizetésképtelenségi eljárás indul.



T 06 1445 35 45
Marshaller Idegenforgalmi Kft.

info@chemoltravel.hu
1015 Budapest, Hattyú utca 14. 7/718.

F 06 1445 12 72
MKEH U-001307



14. A Felek általánosságban is rögzítik, hogy az Ügynök felel mindazért a kárért, amelyet a közvetített utazással összefüggésben akár az Utasnak, akár a Marshaller-nek okoz. Az Ügynök kötelezettséget vállal arra, hogy ezen károkat az Utas felé lehetőség szerint közvetlenül és haladéktalanul megtéríti. Amennyiben erre nem kerül sor, tudomásul veszi, hogy a Marshaller jogosult minden, a fentiekkel kapcsolatban keletkezett - az Utas vagy a Marshaller-t ért - károsodást az Ügynökre áthárítani, illetve kártérítésként (vagyon és nem vagyon kár) vele szemben érvényesíteni.
15. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a vonatkozó jogszabályok - különösen a Ptk. 6:288. § - 6:301. § rendelkezései, illetve a 213/1996. (XII.23.) Korm. sz. rendelet az utazásszervezői és közvetítői tevékenységéről és a 281/2008. (XI.28.) Korm. sz. rendelet az utazás szerződésről - rendelkezései az irányadók.

Kelt, Budapest 2017.

Marshaller Kft.

Máté Miklós

ügyvezető igazgató

Ügynök



T 06 1445 35 45

info@chemoltravel.hu

F 06 1445 12 72

Marshaller Idegenforgalmi Kft.

1015 Budapest, Hattyú utca 14. 7/718.

MKEH U-001307



MELLÉKLET

ÜGYNÖKI JUTALÉK TÁBLÁZAT Érvényes: 2017. április 16 - tól visszavonásig

Körutazások

Utazó kedvezmények

Törzsutas kedvezmény a részvételi díjból	7%
Előfoglalási kedvezményes árak a kiadott aktuális katalógus szerint	összeg szerű

Alap jutalék

Részvételi díj, pótágyár, gyermekár	10%
Felárak, fakultatív programok, vízumdíjak	10%
Repülőtéri illetékek	10%

Forgalmi feltételek:

Hálózattal rendelkező irodák: 4,99 millió forint forgalom/naptári év

Hálózattal nem rendelkező irodák: 9,99 millió forint/naptári év

Kiemelt jutalék

Részvételi díj, pótágyár, gyermekár	12%
Felárak, fakultatív programok, vízumdíjak	10%
Repülőtéri illetékek	10%

Forgalmi feltételek:

Hálózattal rendelkező irodák: 4,99 millió forint forgalom felett/naptári év

Hálózattal nem rendelkező irodák: 9,99 millió forint felett/naptári év

Jutalékok kedvezményes utak árából (alap és kiemelt egyéségesen)

Előfoglalási kedvezményes árakból	8%
Törzsutas kedvezmény igénybevétele esetén	8%
Egyéb akciós részvételi díj esetén	8%

Hajóutak

Jutalék

MSC Cruises	12%
Pullmantur Cruises	10%
Norwegian Cruise Line	8%

Feltételek, érvényesek minden jutalékra és kedvezményre

A megadott jutalékok bruttó módon értendők, tartalmazzák a mindenkorin ÁFA összegét.

A szolgáltatási díjak egységesen értendők minden jutalék típusra.

A előfoglalási és egyéb kedvezményes árakból a jutalék a kedvezménnyel csökkentett díjak után számolandó.

A megadott jutalék szabályzat, az utazásközvetítői szerződés és fizetési feltételek pontos betartása mellett érvényesek.



T 06 1445 35 45
Marshaller Idegenforgalmi Kft.

info@chemoltravel.hu
1015 Budapest, Hattyú utca 14. 7/718.

F 06 1445 12 72
MKEH U-001307

